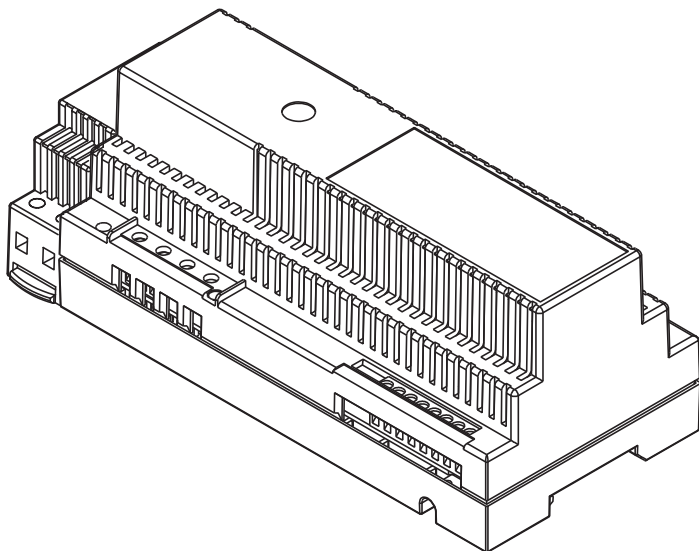


INTERFACCIA APPARTAMENTO PSTN + VIDEO
PSTN + VIDEO APARTMENT INTERFACE
INTERFACE APPARTEMENT PSTN + VIDÉO
INTERFAZ HABITACIÓN PSTN + VIDEO
PSTN + VIDEO WOHNUNG-SCHNITTSTELLE

Sch./Ref. 1083/67



ITALIANO

L'interfaccia di appartamento Sch. 1083/67 permette il collegamento di telefoni o di un centralino telefonico PABX ad un impianto 2Voice. Con questo dispositivo è possibile effettuare tutte le operazioni caratteristiche dell'impianto 2Voice da un telefono tramite codici DTMF.

Se si prevede l'installazione nell'impianto di prodotti non Urmet si suggerisce di verificare che i segnali telefonici (tensioni, toni, ecc.) siano compatibili con i segnali telefonici italiani. L'incompatibilità dei segnali potrebbe causare malfunzionamenti. Urmet SpA non si assume nessuna responsabilità su eventuali manomissioni o errati collegamenti che potrebbero causare danni a cose o a persone.

INSTALLAZIONE

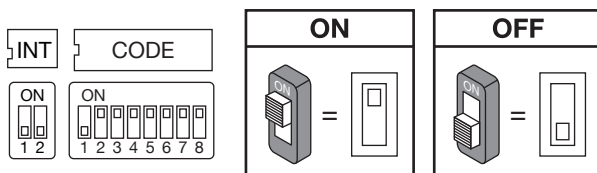
 **Nel calcolo del numero massimo di dispositivi che si possono installare in colonna occorre considerare che ogni interfaccia di appartamento è equiparabile a 2 posti interni.**

Il prodotto è costituito da 2 parti (modulo alimentatore e interfaccia) che devono essere inseriti in un quadro elettrico e connessi tra di loro.

DESCRIZIONE DEI MORSETTI

⊗	+24	}	Morsetti per collegamento al modulo alimentatore
⊗	-24		
⊗	au	}	Linea telefonica uscente
⊗	bu		
⊗	S+	}	Suoneria supplementare
⊗	S-		
⊗	RD		Alimentazione video uscente
⊗	ONV		Attivazione video uscente
⊗	V3		Segnale video uscente
⊗	V5		Massa segnale video e alimentazione (RD; ONV)
⊗	CP		Chiamata al piano
⊗	Line OUT		Linea Bus uscente
⊗	Line IN		Linea Bus entrante

CONFIGURAZIONE E MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



Valori default: tutte le interfacce escono di fabbrica configurate nel seguente modo:

UTENTE = 127 DIP1 CODE = OFF (modalità posto interno)

INTERNO = 1 Terminazione di linea = ON

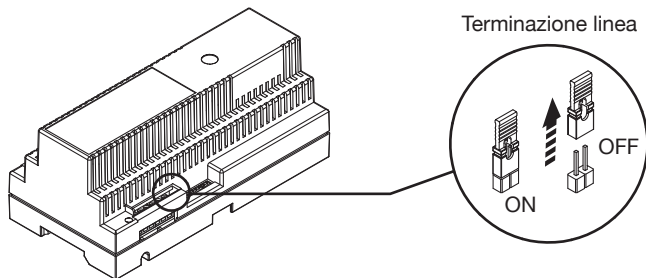
L'interfaccia 1083/67 può essere configurata per due modi di funzionamento alternativi:

- Modalità posto interno (Dip 1 CODE = OFF): installata in appartamento consente di gestire l'impianto citofonico dai telefoni connessi all'uscita telefonica au, bu o collegati ad un PABX a sua volta connesso

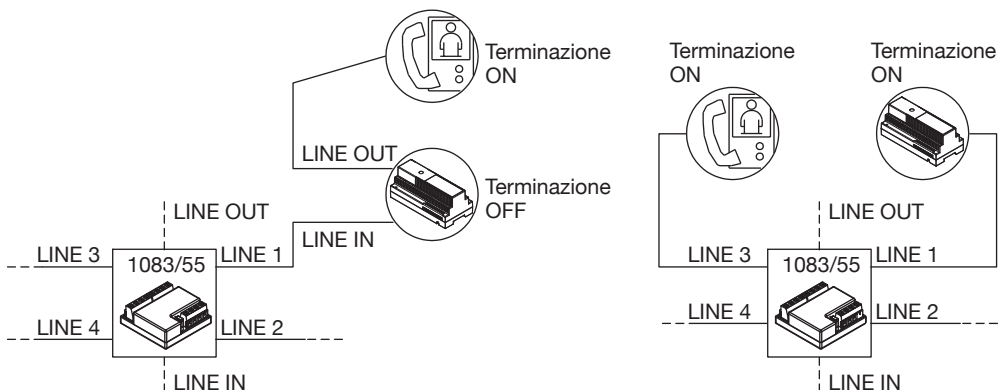
all'uscita telefonica au, bu.

- Modalità rinvio chiamata dal centralino di portineria 1083/40 (Dip 1 CODE = ON): installata nella stessa zona di impianto dove è connesso il centralino 1083/40, consente, premendo un tasto funzione del 1083/40, di deviare le chiamate dirette al centralino sul telefono ad essa collegato sull'uscita telefonica au, bu.

IMPOSTAZIONE DELLE TERMINAZIONI DI LINEA



Sull'interfaccia è presente un jumper che permette di inserire la terminazione di linea. È necessario attivare la terminazione in tutti i dispositivi cablati alla fine di una linea che non riparte con un'altra tratta dai morsetti LINE OUT:



CONFIGURAZIONE IN MODALITÀ POSTO INTERNO

CODE: codice utente.

 Impostare il Dip 1 CODE in posizione OFF.

Impostare un numero da 0 a 63 secondo le regole seguenti:

- Nella colonna non ci devono essere appartamenti diversi con lo stesso codice utente.
- Nel caso di posti interni in parallelo nello stesso appartamento, questi devono avere lo stesso codice utente.
- **I codici utente di una stessa colonna devono essere consecutivi.**

 Per impostare il codice desiderato utilizzare i dip-switch CODE da 2 a 8 (2= bit più significativo - 8= bit meno significativo); il dip-switch 1 deve essere OFF.
La tabella con le posizioni dei dip-switch per ogni codice è riportata sul libretto di sistema fornito con l'alimentatore 1083/20.

INT: codice dell'interno dell'appartamento.

Impostare un numero da 0 a 3 secondo le regole seguenti:

- Nel caso di un solo posto interno presente nell'appartamento, il codice dell'interno deve essere impostato a 0.
- Negli appartamenti è possibile collegare fino a 4 posti interni in parallelo tutti con stesso codice utente ma con codici interni differenti.

Il codice dell'interno serve ad identificare i singoli posti interni dello stesso utente. Questo permette di effettuare chiamate intercomunicanti indirizzate al singolo interno nell'ambito dello stesso appartamento. Nel caso di chiamate intercomunicanti ad appartamenti differenti, nel caso di chiamate provenienti da posti esterni e nel caso di chiamata al piano, squillano sempre tutti i posti interni dell'utente. Occorre tenere presente, inoltre, che l'interno 0, alla ricezione della chiamata, squilla subito; gli interni 1, 2 e 3 squillano in sequenza uno dopo l'altro.

PRESTAZIONI IN MODALITÀ POSTO INTERNO

RICEZIONE DELLE CHIAMATE IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Alla ricezione di una chiamata, i telefoni connessi su au, bu squillano per un tempo massimo di 60 secondi (attesa sgancio).

Sganciando il telefono si entra in comunicazione con il chiamante.

SEGNALE VIDEO IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Dalla ricezione di una chiamata videocitfonica e fino al ritorno a riposo, su tutte le interfacce dell'appartamento interessato dalla chiamata, è disponibile il segnale video sui morsetti V3-V5 e sono presenti le tensioni video sui morsetti RD e ONV (riferite a V5).

APERTURA PORTE IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Per inviare un comando apriporta pedonale, sganciare il telefono e digitare 222 oppure 333 per l'apriporta passo carraio (per i dettagli vedere il capitolo "Codici DTMF").

FUNZIONE AUTOINSERZIONE IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Se l'interfaccia è a riposo, è possibile fare autoinserzione sulle postazioni esterne: sganciare il telefono e inviare il comando 888. Successivi invii dello stesso comando consentono la visualizzazione in modo ciclico delle eventuali telecamere di controllo, delle telecamere dei posti esterni principali presenti nell'impianto e di quelle dei posti esterni secondari della colonna di appartenenza.

Inviando il comando 880, si entra in comunicazione audio e video con il posto esterno al momento selezionato. Inoltre l'utente può in qualunque momento aprire la porta del posto esterno selezionato con il comando 222 (pedonale) o 333 (carraio).

Riagganciando il telefono si termina l'autoinserzione

INOLTRO DELLE CHIAMATE INTERCOMUNICANTI IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Sganciare il telefono e inviare il comando opportuno (vedere capitolo "Codici DTMF").

Possono verificarsi i seguenti casi:

- Posto interno libero: il posto interno chiamato squilla. Allo sgancio del chiamato si entra in comunicazione.
- Posto interno occupato: il telefono emette un tono di dissuasione (4 bip veloci). Riagganciare e riprovare in seguito.

FUNZIONE CHIAMATA AL PIANO IN MODALITÀ POSTO INTERNO

L'interfaccia è dotata di una coppia di morsetti (CP) per il collegamento del pulsante di chiamata al piano. Alla pressione del pulsante, i telefoni squillano per massimo 60 secondi. Se l'utente ha più posti interni in parallelo, connettere tale pulsante solo su un posto interno o una interfaccia. Gli interni squilleranno in sequenza.

SUONERIA SUPPLEMENTARE IN MODALITÀ POSTO INTERNO

Le interfacce sono dotate di una coppia di morsetti (S+, S-) per il collegamento di una suoneria supplementare o di un relè o anche di un ripetitore di chiamata senza fili Sch. 4311/13. Tale suoneria viene pilotata contemporaneamente alla generazione di qualsiasi squillo di chiamata.

CONFIGURAZIONE IN MODALITÀ CENTRALINO

L'installazione dell'interfaccia configurata in modalità centralino deve essere eseguita seguendo le regole di installazione previste nel libretto fornito a corredo del centralino.

Anche in questo caso però, nel calcolo del numero massimo di dispositivi che si possono installare in colonna, si deve considerare che ogni interfaccia di appartamento è equiparabile a 2 posti interni.

 Per le impostazioni dei dip-switch fare riferimento al libretto di sistema fornito a corredo dell'alimentatore 1083/20.

CODE: codice utente.

 Impostare il Dip 1 CODE in posizione ON.

Impostare un numero da 0 a 63.

 Per impostare il codice desiderato utilizzare i dip-switch CODE da 2 a 8 (2 = bit più significativo - 8 = bit meno significativo).

INT: codice dell'interno dell'appartamento.

Impostare tutti i dip in posizione OFF.

Programmare un tasto funzione (F4, F5 o F6) del centralino di portineria per il rinvio della chiamata sul codice impostato in CODE (3 cifre al massimo).

PRESTAZIONI IN MODALITÀ CENTRALINO

RICEZIONE DELLE CHIAMATE IN MODALITÀ CENTRALINO

Per attivare il rinvio delle chiamate dal centralino verso l'interfaccia, premere il tasto funzione (F4, F5 o F6) precedentemente configurato.

Sul display del centralino compare

DEVIATO A:		ddddd
13/03/2010	15:30:30	

dove:
dddd è il codice CODE impostato sull'interfaccia Sch. 1083/67 che gestisce la deviazione di chiamata.

A questo punto le chiamate vengono intercettate con i seguenti criteri:

- Se il centralino, al momento dell'attivazione del rinvio era in stato "giorno", tutte le chiamate dalle postazioni principali e tutte le chiamate dai posti interni verso il centralino fanno squillare i telefoni connessi su au, bu.
- Se il centralino, al momento dell'attivazione del rinvio era in stato "notte", le sole chiamate dai posti interni verso il centralino fanno squillare i telefoni connessi su au, bu.

Per disattivare il rinvio della chiamata dal centralino verso l'interfaccia premere nuovamente il tasto funzione (F4, F5 o F6) che aveva attivato il servizio.



Le altre funzioni del centralino con il rinvio della chiamata attivo non sono disponibili. Da centralino, in questo caso, è unicamente possibile disattivare la funzione.

Alla ricezione di una chiamata, i telefoni connessi su au, bu squillano per un tempo massimo di 60 secondi (attesa sgancio).

Sganciando il telefono si entra in comunicazione con il chiamante.

SEGNALE VIDEO IN MODALITÀ CENTRALINO

Dalla ricezione di una chiamata videocitofonica da posti principali e fino al ritorno a riposo è disponibile il segnale video sui morsetti V3-V5 e sono presenti le tensioni video sui morsetti RD e ONV (riferiti a V5).

APERTURA PORTA IN MODALITÀ CENTRALINO

Durante la comunicazione con un posto principale, per inviare un comando apriporta pedonale, sganciare il telefono e digitare 222 oppure 333 per l'apriporta passo carraio (per i dettagli vedere il capitolo "Codici DTMF").

CODICI DTMF

Dal telefono è possibile inviare comandi utilizzando codici di 2 o 3 cifre. Sollevare il telefono e digitare il codice: un comando di due cifre viene riconosciuto dopo 2 secondi dalla pressione dell'ultimo tasto; un comando di 3 cifre viene riconosciuto al momento della pressione del terzo tasto. In caso di comando non valido viene generato un tono di dissuasione.

CODICE	COMANDO IN MODALITÀ POSTO INTERNO	COMANDO IN MODALITÀ CENTRALINO
222 35 R35	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale
333	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio
999 36 R36	Chiamata a centralino	
888	Autoinserzione o ciclico	
880	Attivazione fonia a seguito di autoinserzione	
777	Consultazione segreteria videocitofonica	
000 . . . 127	Chiamata intercomunicante ad utenti della stessa colonna	
990 991 992 993	Chiamata intercomunicante ad utenti dello stesso appartamento	
441 37 R37	Invio funzione speciale n° 1	
442 443 444 445 446 447	Invio funzioni speciali da 2 a 7	
34 R34	Autoinserzione seguita dall'attivazione della fonia (888 + 880)	

 I comandi devono essere con toni DTMF in banda.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione:
Assorbimento a riposo:
Assorbimento max:
Uscita RD:

110 – 240 Vca
3,0 mA max
88 mA max
18 Vcc 200 mA max

Uscita ONV:
Uscita V3:
Temperatura di funzionamento:
Conformità normativa:

Utilizzare per max 1 Sch. 1732/41 con staffa Sch. 1732/91
12 Vcc 10 mA max
Video composito 1 Vpp 75 Ω
- 5 ÷ + 45 °C
EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60065

ENGLISH

The apartment interface Ref. 1083/67 allows to connect telephones or a PABX to a 2Voice system. With this device all 2Voice system typical operations can be performed using a telephone and DTMF codes.

If not Urmet products are installed in the system, it is suggested to check that telephone signals (voltage, tones, etc.) are compatible with Italian telephone signals. Signal incompatibility could cause malfunction. Urmet SpA refuses all responsibility for tampering or wrong connections which can damage people or objects.

INSTALLATION

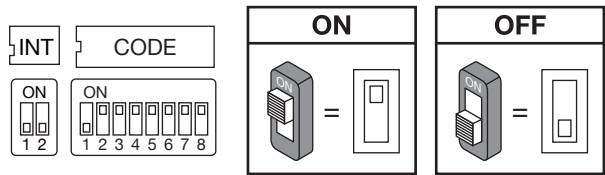
 **To evaluate the max. number of devices which can be installed in column, note that each apartment interface must be considered as 2 apartment stations.**

The product is composed by 2 units (power supply module and interface), which must be installed in a service panel and connected.

TERMINAL PIN DESCRIPTION

- | | | | |
|---|----------|---|---|
| Ø | +24 | } | Terminal pins for connection to the power supply module |
| Ø | -24 | | |
| Ø | au | } | Outgoing telephone line |
| Ø | bu | | |
| Ø | S+ | } | Additional ringer |
| Ø | S- | | |
| Ø | RD | | Outgoing video power supply |
| Ø | ONV | | Outgoing video activation |
| Ø | V3 | | Outgoing video signal |
| Ø | V5 | | Video signal and power supply ground (RD; ONV) |
| Ø | CP | | Floor Call |
| Ø | Line OUT | | Outgoing Bus Line |
| Ø | Line IN | | Incoming Bus Line |

CONFIGURATION AND OPERATING MODE



Default values: all the interfaces are configured in factory as follows:

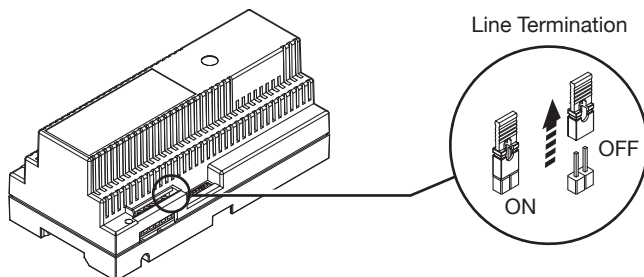
USER = 127 DIP1 CODE = OFF (apartment station mode)
INTERNAL CODE = 1 Line termination = ON

The interface 1083/67 can be configured to operate in two different modes:

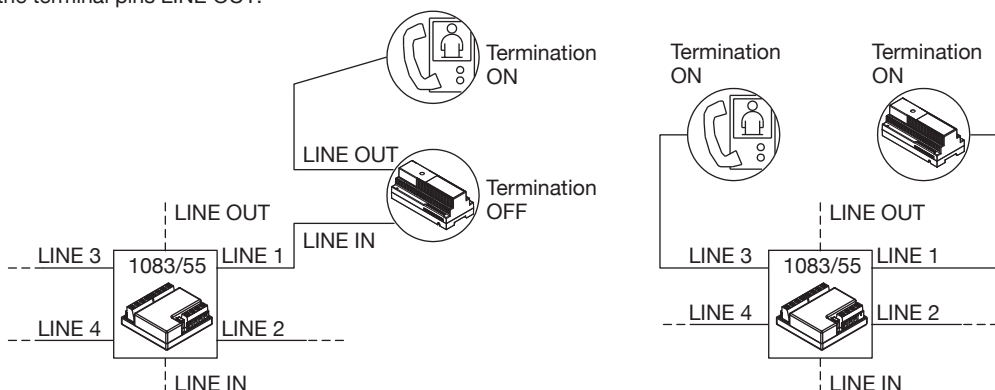
- Mode apartment station (Dip 1 CODE = OFF). Installed in an apartment, the interface allows to manage the door phone system from the telephones connected to the telephone output au, bu or connected to a PABX connected to the same telephone output au, bu.
- Mode call transfer from the concierge switchboard 1083/40 (Dip 1 CODE = ON). Installed in the same

system zone as the switchboard 1083/40, the interface allows, by pressing a function button of 1083/40, to transfer the calls directed to the switchboard to the telephone connected to the interface on the telephone output au, bu.

LINE TERMINATION SETTING



On the interface there is a jumper which allows to insert the line termination. The termination must be activated in all the devices installed at the end of a line that does not start again with another segment from the terminal pins LINE OUT:



CONFIGURATION IN APARTMENT STATION MODE

CODE: user code.

Set the Dip 1 CODE in OFF position.

Set a number from 0 to 63, according to the following rules:

- In the column there must not be any apartments with the same user code.
- If there are apartment stations in parallel in the same apartment, these must have the same user code.
- **The user codes of the same column must be consecutive.**

To set the desired code, use the dip switches from 2 to 8 (2= most significant bit - 8= less significant bit); the dip-switch 1 must be set to OFF.
The table with the positions of dip-switch for each code is in the system manual provided with the power supply 1083/20.

INT: apartment internal code.

Set a number from 0 to 3, according to the following rules:

- If in the apartment there is only one station, the internal code must be set to 0.

- In apartments, up to 4 apartment stations in parallel with the same user code and different internal codes can be connected.

The internal code identifies each station of the same user. This means that intercom calls can be addressed to the single internal code in the same apartment.

In case of intercom calls to different apartments, in case of calls coming from door units and in case of floor call, all the user apartment stations always ring. Consider also that, after receiving a call, the internal code 0 rings immediately; the internal codes 1, 2 and 3 ring in sequence.

FEATURES AVAILABLE IN APARTMENT STATION MODE

RECEIVING CALLS IN APARTMENT STATION MODE

After receiving a call, the telephones connected on au, bu ring for 60 seconds max. (off-hook waiting time).

By picking the handset up, a communication is established with the caller.

VIDEO SIGNAL IN APARTMENT STATION MODE

When a video door phone call is received, on all the interfaces of the called apartment, the video signal is available on the terminal pins V3-V5 and the video voltages are present on the terminal pins RD and ONV (referred to V5). The video signal and the above mentioned voltages are active until the call is terminated.

DOOR OPENING IN APARTMENT STATION MODE

To send a pedestrian door lock release command, pick the handset up and enter 222 or 333 to open the gate (for details, see the chapter “DTMF codes”).

AUTO-ON FUNCTION IN APARTMENT STATION MODE

If the interface is in standby, the auto-on function can be performed on the door units: pick the handset up and send the command 888. By sending again the same command, it is possible to cyclically display the images coming from the control cameras, from the cameras of the system main door units and from secondary door units of the same column.

By sending the command 880, an audio and video communication is established with the selected door unit. The user can open at any time the door of the selected door unit with the command 222 (pedestrian) or 333 (gate).

By hanging the handset up, the auto-on function is closed.

INTERCOM CALL FORWARDING IN APARTMENT STATION MODE

Pick the handset up and send the chosen command (see the chapter “DTMF codes”).

The following cases can occur:

- Apartment station free: the called apartment station rings. When the handset is picked up, the communication is established.
- Apartment station busy: the phone emits an alert tone (4 fast beeps). Hang up and try again later.

FLOOR CALL FUNCTION IN APARTMENT STATION MODE

The interface is provided with two terminal pins (CP) for the connection of the floor call button. When the button is pressed, the telephones ring for 60 seconds max. If the user has several apartment stations in parallel, connect this button only on an apartment station or an interface. The apartment stations will ring in sequence.

ADDITIONAL RINGER IN APARTMENT STATION MODE

The interfaces are provided with two terminal pins (S+, S-), used to connect an additional ringer or a relay or

a wireless call repeater Ref. 4311/13. This ringer is activated during every call ring tone.

CONFIGURATION IN SWITCHBOARD MODE

 For dip-switch settings, see the system manual provided with the power supply Ref. 1083/20.

To install the interface configured in switchboard mode, follow the installation manual provided with the switchboard. Also in this case, to evaluate the max. number of devices that can be installed in column, note that each apartment interface must be considered as 2 apartment stations.

CODE: user code.

 Set the Dip 1 CODE in ON position.

Set a number from 0 to 63.

 To set the desired code, use the dip-switches CODE from 2 to 8 (2= most significant bit – 8=less significant bit).

INT: apartment internal code.
Set all dip switches in OFF position.

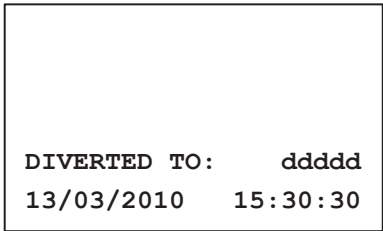
Program a function button (F4, F5 or F6) of the concierge switchboard for the call transfer on the interface with the code set in CODE (3 digits max.).

FEATURES IN SWITCHBOARD MODE

RECEIVING CALLS IN SWITCHBOARD MODE

To activate the call transfer from the switchboard to the interface, press the previously configured function button (F4, F5 or F6).

The switchboard display shows



where:

dddddd is the code CODE set on the interface Ref. 1083/67, which manages the diverted call.

Now calls are intercepted according to the following rules:

- If the switchboard is in “day” mode, when the transfer is activated, all the calls coming from the main stations and all the calls coming from the apartment stations and addressed to the switchboard make the telephones connected on au, bu ring.
- If the switchboard is in “night” mode, when the transfer is activated, only the calls coming from the apartment stations and addressed to the switchboard make the telephones connected on au, bu ring.

To disable the call transfer from the switchboard to the interface, press again the function button (F4, F5 or F6) which had activated the service.

 The other switchboard functions are not available when the call transfer is active. In this case, the switchboard can only disable the function.

After receiving a call, the telephones connected on au, bu ring for 60 seconds max. (off-hook waiting time).
By picking the handset up, a communication is established with the caller.

VIDEO SIGNAL IN SWITCHBOARD MODE

When a video door phone call is received from main stations, the video signal is available on the terminal pins V3-V5 and the video voltages are present on the terminal pins RD and ONV (referred to V5).

DOOR OPENING IN SWITCHBOARD MODE

During the communication with a main station, to send a pedestrian door lock release command, pick the handset up and enter 222 or 333 to open the gate (for details, see the chapter “DTMF codes”).

DTMF CODES

Commands can be sent by the telephone using codes composed by 2 or 3 digits.
Pick the handset up and enter the code: a command composed by two digits is identified after 2 seconds the last button has been pressed; a command composed by 3 digits is identified after the third button is pressed. If the command is invalid, an alert tone is emitted.

CODE	COMMAND IN APARTMENT STATION MODE	COMMAND IN SWITCHBOARD MODE
222 35 R35	Pedestrian door lock release	Pedestrian door lock release
333	Driveway door lock release	Driveway door lock release
999 36 R36	Call to switchboard	
888	Auto-on or cyclic	
880	Audio activation after auto-on	
777	Video door phone answering machine query	
000 . . . 127	Intercom call to users of the same column	
990 991 992 993	Intercom call to users of the same apartment	
441 37 R37	Special function nr. 1	
442 443 444 445 446 447	Special functions from 2 to 7	
34 R34	Auto-on followed by the audio activation (888 + 880)	

 The commands must be in-band DTMF tones.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply voltage:	110 – 240 Vac
Current consumption in standby:	3,0 mA max
Max. current consumption:	88 mA max
Rd output:	18 Vdc 200 mA max
	Use for max. 1 Ref. 1732/41 with bracket Ref. 1732/91
ONV output:	12 Vdc 10 mA max
V3 output:	Video composite 1 Vpp 75 Ω
Operating temperature range:	- 5 ÷ + 45 °C
Compliant with:	EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60065

FRANÇAIS

L'interface d'appartement Réf. 1083/67 permet de raccorder des téléphones ou une centrale téléphonique à un système 2Voice. Avec ce dispositif, toutes les opérations caractéristiques du système 2Voice peuvent être effectuées avec un téléphone et les codes DTMF.

Si des produits non Urmet sont installés dans le système, on conseille de vérifier que les signaux téléphoniques (tensions, tonalités, etc.) sont compatibles avec les signaux téléphoniques italiens.

L'incompatibilité des signaux pourrait produire des défaillances.

Urmet SpA refuse toute responsabilité en cas d'endommagement ou de raccordements erronés qui pourraient endommager des personnes ou des objets.

INSTALLATION

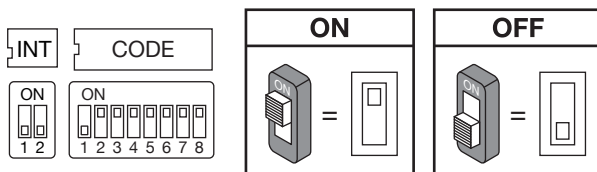
 **Dans le calcul du nombre maximum de dispositifs qui peuvent être installés dans une colonne, il faut tenir compte que chaque interface d'appartement doit être considérée comme 2 postes internes.**

Le produit est composé de 2 parties (module alimentation et interface) qui doivent être installées dans un tableau électrique et raccordées l'une à l'autre.

DESCRIPTION DES BORNES

⊘	+24	}	Bornes pour le raccordement au module alimentation
⊘	-24		
⊘	au	}	Ligne téléphonique sortante
⊘	bu		
⊘	S+	}	Sonnerie supplémentaire
⊘	S-		
⊘	RD		Alimentation vidéo sortante
⊘	ONV		Activation vidéo sortante
⊘	V3		Signal vidéo sortant
⊘	V5		Masse signal vidéo et alimentation (RD; ONV)
⊘	CP	]	Appel à l'étage
⊘			
⊘	Line OUT	]	Ligne Bus sortante
⊘			
⊘	Line IN	]	Ligne Bus entrante
⊘			

CONFIGURATION ET MODE DE FONCTIONNEMENT



Valeurs implicites: toutes les interfaces sont configurées en usine de la façon suivante :

UTILISATEUR = 127

DIP1 CODE = OFF (mode poste interne)

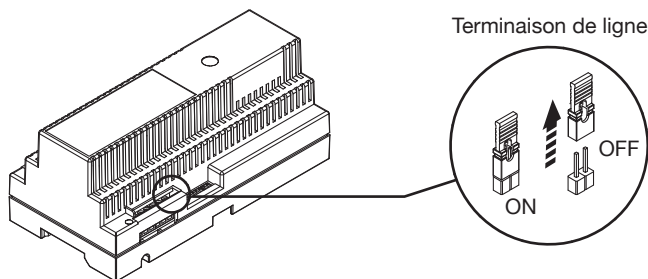
INTERNE = 1

Terminaison de ligne = ON

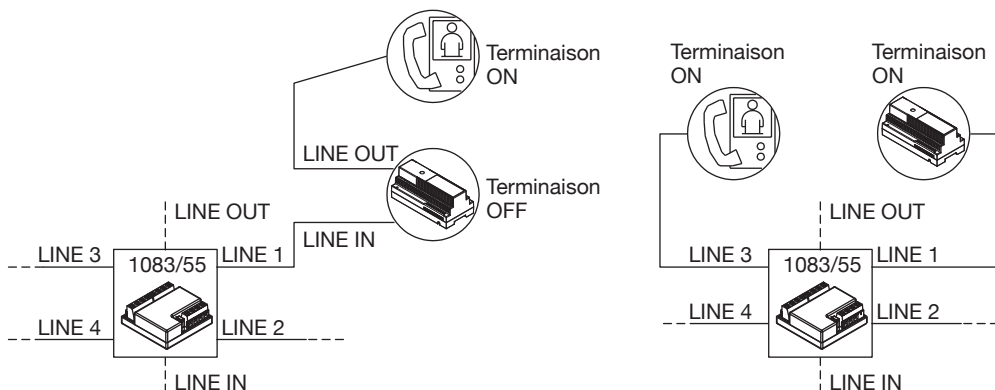
L'interface 1083/67 peut être configurée pour deux modes de fonctionnement différents:

- Mode poste interne (Dip 1 CODE = OFF): installée dans un appartement, elle permet de gérer le système d'interphone depuis les téléphones raccordés à la sortie téléphonique au, bu ou raccordés à une centrale téléphonique raccordée à la sortie téléphonique au, bu.
- Mode transfert d'appel de la centrale de conciergerie 1083/40 (Dip 1 CODE = ON) : installée dans le même secteur du système que la centrale 1083/40, elle permet, en appuyant sur une touche fonction de la 1083/40, de transférer les appels adressés à la centrale sur le téléphone raccordé à l'interface sur la sortie téléphonique au, bu.

CONFIGURATION DES TERMINAISONS DE LIGNE



Sur l'interface se trouve un pontet qui permet d'introduire la terminaison de ligne. Il faut activer la terminaison de ligne dans tous les dispositifs câblés à l'extrémité d'une ligne qui ne repart pas avec un autre segment des bornes LINE OUT:



CONFIGURATION EN MODE POSTE INTERNE

CODE: code utilisateur.

Positionner le Dip 1 CODE sur OFF.

Configurer un numéro de 0 à 63 selon les règles suivantes:

- Dans la colonne il ne doit pas y avoir d'appartements différents avec le même code utilisateur.
- Dans le cas de postes internes en parallèle dans le même appartement, ceux-ci doivent avoir le même code utilisateur.
- **Les codes utilisateur d'une même colonne doivent être consécutifs.**

 Pour configurer le code désiré, utiliser les dip switch CODE de 2 à 8 (2=bit le plus significatif – 8=bit le moins significatif); le dip switch 1 doit être OFF.
La table contenant les positions des dip switch pour chaque code se trouve dans le manuel de système livré avec l'alimentation 1083/20.

INT: Code du poste interne de l'appartement.

Configurer un numéro de 0 à 3 selon les règles suivantes:

- Dans le cas d'un seul poste interne dans l'appartement, le code de l'interne doit être configuré à 0.
- Dans les appartements il est possible de raccorder jusqu'à un maximum de 4 postes internes en parallèle avec le même code utilisateur, mais avec des codes internes différents.

Le code de l'interne identifie chaque poste interne du même utilisateur. Cela permet d'effectuer des appels intercom adressés à un code interne, à l'intérieur du même appartement.

Dans le cas d'appels intercom adressés à des appartements différents, dans le cas d'appels provenant de postes externes et dans le cas d'appel à l'étage, tous les postes internes de l'utilisateur sonnent toujours. Il faut aussi considérer que le code interne 0 sonne dès la réception de l'appel; les codes internes 1, 2 et 3 sonnent en séquence, l'un après l'autre.

PRESTATIONS EN MODE POSTE INTERNE

RÉCEPTION DES APPELS EN MODE POSTE INTERNE

À la réception d'un appel, les téléphones raccordés sur au, bu sonnent au maximum pour 60 secondes (attente décrochage).

En décrochant le combiné on établit une communication avec l'appelant.

SIGNAL VIDÉO EN MODE POSTE INTERNE

À partir de la réception d'un appel de vidéophone, et jusqu'au moment où l'appel est terminé, sur toutes les interfaces de l'appartement appelé le signal vidéo est disponible sur les bornes V3-V5 et les tensions pour le module vidéo sont présentes sur les bornes RD et ONV (référées à V5).

OUVERTURE DES PORTES EN MODE POSTE INTERNE

Pour envoyer une commande ouvre-porte piétonne, décrocher le combiné et saisir 222 ou 333 pour l'ouvre-porte du portail (pour les détails, voir le chapitre « Codes DTMF »).

FONCTION D'AUTO-INSERTION EN MODE POSTE INTERNE

Si l'interface est au repos, il est possible d'effectuer une auto-insertion sur les postes externes : décrocher le combiné et envoyer la commande 888. Si la même commande est répétée, l'écran affiche de façon cyclique les images provenant des caméras de surveillance, des caméras des postes externes principaux du système et des caméras des postes externes secondaires de la même colonne.

En envoyant la commande 880, on établit une communication audio et vidéo avec le poste externe sélectionné. L'utilisateur peut aussi ouvrir la porte du poste externe sélectionné à n'importe quel moment avec la commande 222 (piétonne) ou 333 (portail).

Quand le combiné est raccroché l'auto-insertion est terminée.

RENOI DES APPELS INTERCOM EN MODE POSTE INTERNE

Décrocher le téléphone et envoyer la commande appropriée (voir le chapitre « Codes DTMF »).

Les cas suivants peuvent se vérifier:

- Poste interne libre: le poste interne appelé sonne. Quand l'appelé décroche le combiné, la communication est établie.
- Poste interne occupé: le téléphone émet une tonalité de dissuasion (4 bip rapides). Raccrocher et essayer de nouveau plus tard.

FUNCTION APPEL À L'ÉTAGE EN MODE POSTE INTERNE

L'interface est dotée de deux bornes (CP) pour le raccordement de la touche d'appel à l'étage. Quand on appuie sur la touche, les téléphones sonnent pendant 60 secondes au maximum. Si l'utilisateur dispose de plusieurs postes internes en parallèle, raccorder cette touche seulement à un poste interne ou à une interface. Les postes internes sonneront l'un après l'autre.

SONNERIE SUPPLÉMENTAIRE EN MODE POSTE INTERNE

Les interfaces sont dotées de deux bornes (S+, S-) pour le raccordement d'une sonnerie supplémentaire, d'un relais ou d'un répéteur d'appel sans fils Réf. 4311/13. Cette sonnerie est activée à l'émission de n'importe quelle tonalité d'appel.

CONFIGURATION EN MODE CENTRALE

Pour l'installation de l'interface configuré en modalité centrale, suivre le manuel d'installation livré avec la centrale. Dans ce cas aussi, dans le calcul du nombre maximal de dispositifs qui peuvent être installés dans une colonne, il faut tenir compte que chaque interface d'appartement doit être comparée à 2 postes internes.

 Pour les configurations des dip-switch consulter le manuel de système livré avec l'alimentation 1083/20.

CODE: code utilisateur.

 Positionner le Dip 1 CODE sur ON.

Configurer un numéro de 0 à 63.

 Pour configurer le code désiré, utiliser les dip switch CODE de 2 à 8 (2=bit le plus significatif – 8=bit le moins significatif).

INT: Code du poste interne de l'appartement.

Positionner tous les dip switch sur OFF.

Programmer une touche fonction (F4, F5 ou F6) de la centrale de conciergerie pour le transfert de l'appel sur le code configuré en CODE (3 chiffres au max.).

PRESTATIONS EN MODE CENTRALE

RÉCEPTION DES APPELS EN MODE CENTRALE

Pour activer le transfert des appels depuis la centrale vers l'interface, appuyer sur la touche fonction (F4, F5 ou F6) qui a été configurée avant.

L'écran de la centrale affiche

TRANSFÉRÉ SUR: ddddd

13/03/2010 15:30:30

où:

dddd est le code CODE configuré sur l'interface Réf. 1083/67 qui gère le transfert d'appel.

À ce moment, les appels sont interceptés selon les critères suivants:

- Si au moment de l'activation du transfert la centrale est en mode « jour », tous les appels provenant des postes principaux et tous les appels provenant des postes internes et adressés à la centrale font sonner les téléphones raccordés sur au, bu.
- Si au moment de l'activation du transfert la centrale est en mode « nuit », seuls les appels provenant des postes internes et adressés à la centrale font sonner les téléphones raccordés sur au, bu.

Pour exclure le transfert d'appel depuis la centrale vers l'interface, appuyer de nouveau sur la touche fonction (F4, F5 ou F6) qui avait activé le service.



Si le transfert d'appel est actif, les autres fonctions de la centrale ne sont pas disponibles. Dans ce cas, la centrale peut seulement exclure la fonction.

À la réception d'un appel, les téléphones raccordés sur au, bu sonnent pendant 60 secondes au maximum (attente décrochage).

En décrochant le combiné on établit une communication avec l'appelant.

SIGNAL VIDÉO EN MODE CENTRALE

À partir de la réception d'un appel de vidéophone provenant des postes principaux, et jusqu'au moment où l'appel est terminé, le signal vidéo est disponible sur les bornes V3-V5 et les tensions pour le module vidéo sont présentes sur les bornes RD et ONV (référées à V5).

OUVERTURE DE LA PORTE EN MODE CENTRALE

Pendant la communication avec un poste principal, pour envoyer une commande ouvre-porte piétonne décrocher le combiné et saisir 222 ou 333 pour l'ouverture du portail (pour les détails, voir le chapitre « Codes DTMF »).

CODES DTMF

Depuis le téléphone on peut envoyer des commandes en utilisant des codes de 2 ou 3 chiffres. Décrocher le combiné et saisir le code: une commande de deux chiffres est identifiée 2 secondes à partir de la pression de la dernière touche ; une commande de 3 chiffres est identifiée au moment de la pression de la troisième touche. Si la commande n'est pas valide, une tonalité de dissuasion est émise.

CODE	COMMANDE EN MODE POSTE INTERNE	COMMANDE EN MODE CENTRALE
222 35 R35	Ouvre-porte piétonne	Ouvre-porte piétonne
333	Ouvre-porte portail	Ouvre-porte portail
999 36 R36	Appel à centrale	
888	Auto-insertion ou cyclique	
880	Activation phonie après auto-insertion	
777	Consultation du répondeur de vidéophone	
000 . . . 127	Appel intercom à des utilisateurs de la même colonne	
990 991 992 993	Appel intercom à des utilisateurs du même appartement	
441 37 R37	Fonction spéciale n° 1	
442 443 444 445 446 447	Fonctions spéciales de 2 à 7	
34 R34	Auto-insertion suivie de l'activation de la phonie (888 + 880)	

 Les commandes doivent être en tonalité DTMF en bande.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation:
Consommation de courant au repos:
Consommation max:
Sortie RD:
Sortie ONV:
Sortie V3:
Température de fonctionnement:
Conforme aux normes:

110 – 240 Vca
3,0 mA max
88 mA max
18 Vcc 200 mA max
Utiliser pour 1 Réf. 1732/41 au maximum avec étrier Réf. 1732/91
12 Vcc 10 mA max
Vidéo composite 1 Vpp 75 Ω
- 5 ÷ + 45 °C
EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60065

ESPAÑOL

El interfaz de habitación Sch. 1083/67 permite la conexión de telefonos o de una centralita telefonica PABX con un sistema 2Voice. Con este dispositivo es posible efectuar todas las operaciones características del sistema 2Voice desde un telefono por medio de codigos DTMF.

Si se piensa de instalar en un sistema con productos Urmet se aconseja de controlar que los señales telefónicos (tensión, timbres, etc.) sean compatibles con los señales telefónicos italianos. La incompatibilidad de los señales podrian crear problemas en el funcionamiento. Urmet SpA no se asume ninguna responsabilidad sobre eventuales manipulaciones o conexiones equivocadas que podrian crear daños a cosas o personas.

INSTALACIÓN

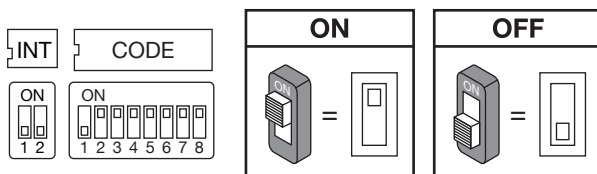
 **En el calculo del número máximo de dispositivos que se desean instalar en columna es necesario tener presente que cada interfaz de habitación es comprable con 2 interfonos.**

El dispositivo esta hecho por 2 partes (módulo alimentador y interfaz) que tienen que ser introducidos en un gabinete eléctrico y conectados entre ellos.

DESCRIPCIÓN DE LOS BORNES

⊗	+24	}	Bornes para la conexión con el módulo alimentador
⊗	-24		
⊗	au	}	Línea telefonica de salida
⊗	bu		
⊗	S+	}	Timbre adicional
⊗	S-		
⊗	RD		Alimentación video de salida
⊗	ONV		Activación video de salida
⊗	V3		Señal video de salida
⊗	V5		Masa señal vídeo y alimentación (RD; ONV)
⊗	CP		Llamada al piso
⊗	Line OUT		Línea Bus de salida
⊗	Line IN		Línea Bus de entrada

CONFIGURACIÓN Y MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO



Valores estándar: todos los interfaz salen desde la fabrica configurados en la siguiente manera:

USUARIO = 127 DIP1 CODE = OFF (modalidad interfono)

INTERIOR = 1 Terminación de línea = ON

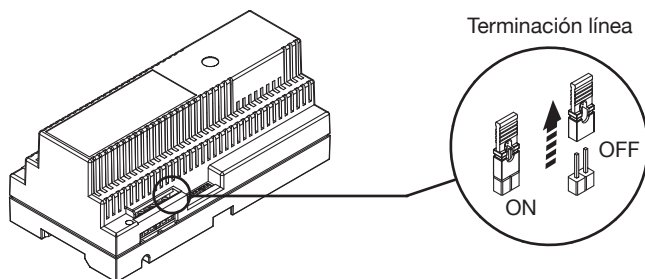
El interfaz 1083/67 puede ser configurado en dos maneras de funcionamiento alternativos:

– Modalidad interfono (Dip 1 CODE = OFF): instalado en una habitacion permite de administrar el sistema

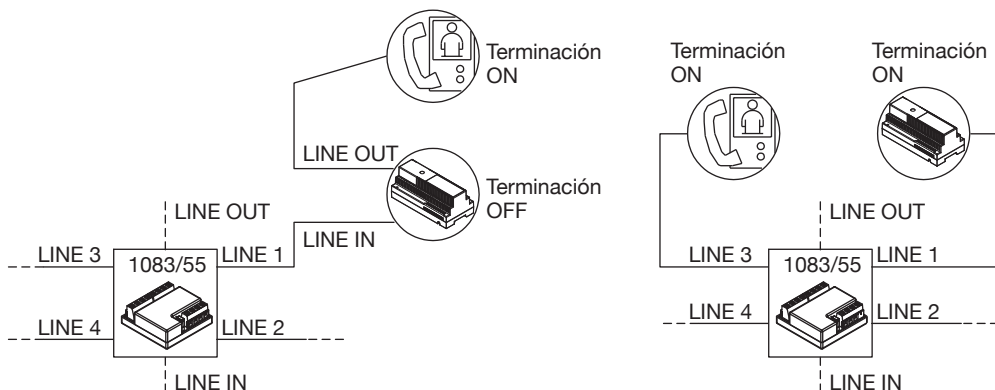
interfonico desde los telefonos conectados en la salida telefonica au, bu o conectados con un PABX a su vez conectado con la salida telefonica au, bu.

- Modalidad reenvío llamada desde la centralita de portería 1083/40 (Dip 1 CODE = ON): instalado en la misma área del sistema donde esta conectada la centralita 1083/40, permite, presionando una tecla función del 1083/40, de desviar las llamadas dirigidas hacia la centralita en el telefono que está conectado en su salida telefonica au, bu.

IMPOSTACIÓN DE LAS TERMINACIONES DE LINEA



En el interfaz está presente un puente de conexiones que permite de introducir la terminación de línea. Es necesario activar la terminación en todos los dispositivos cabados en el final de una línea que no sale otra vez desde los bornes LINE OUT:



CONFIGURACIÓN EN MODALIDAD INTERFONO

CODE: código usuario.

Poner el interruptor Dip 1 CODE en posición OFF.

Poner un numero desde 0 hasta 63 segun las siguientes reglas:

- En la columna no tienen que haber habitaciones diferentes con el mismo código usuario.
- En el caso de interfonos en paralelo en la misma habitación, esos tienen que tener el mismo código usuario.
- **Los códigos usuarios de una misma columna tienen que ser consecutivos.**

Para poner el código deseado usar los interruptores dip CODE desde 2 hasta 8 (2= bit más significativo - 8= bit menos significativo); el interruptor dip 1 tiene que estar en OFF.

La tabla con las posiciones de los interruptores dip para cada código está presente en el manual de sistema anexo con el alimentador 1083/20.

INT: código del interior de la habitación.

Poner un número desde 0 hasta 3 según las siguientes reglas:

- En el caso de un solo interfono presente en la habitación, el código del interior tiene que ser puesto a 0.
- En las habitaciones es posible conectar hasta 4 interfonos en paralelo todos con el mismo código usuario pero con códigos interiores diferentes.

El código del interior sirve para identificar los singulares interfonos del mismo usuario. Eso permite de efectuar llamadas intercomunicantes dirigidas al singular interfono en una área de la misma habitación.

En el caso de llamadas intercomunicantes hacia habitaciones diferentes, en el caso de llamadas procedentes desde microaltavoces y en el caso de llamada al piso, timbran siempre todos los interfonos del usuario. Es necesario tener presente, además, que el interior 0, en recepción de llamada, timbra al instante; los interiores 1, 2 y 3 timbran en secuencia uno tras el otro.

PRESTACIÓN EN MODALIDAD INTERFONO

RECEPCIÓN DE LAS LLAMADAS EN MODALIDAD INTERFONO

Durante la recepción de una llamada, los teléfonos conectados en au, bu timbran por un tiempo máximo de 60 segundos (espera descolgue).

Descolgando el teléfono se entra en comunicación con el llamador.

SEÑAL VIDEO EN MODALIDAD INTERFONO

Desde la recepción de una llamada videointerfónica y hasta el regreso en descanso, en todos los interfonos de la habitación llamada, está disponible el señal video en los bornes V3-V5 y están presentes las tensiones de alimentación video en los bornes RD y ONV (referido a V5).

APERTURA PUERTA EN MODALIDAD INTERFONO

Para enviar un mando de apertura puerta peatonal, descolgar el teléfono y digitar 222 o 333 para abrir la puerta del vado permanente (para los detalles consultar el párrafo "Códigos DTMF").

FUNCIÓN AUTOACTIVACIÓN EN MODALIDAD INTERFONO

Si el interfono está en descanso, es posible efectuar una autoactivación sobre los microaltavoces: descolgar el teléfono y enviar el mando 888. Siguiendo envíos del mismo código permiten de visualizar en manera cíclica las eventuales otras cámaras de control, cámaras de los microaltavoces principales presentes en el sistema y de aquellas de los microaltavoces secundarios de la columna de pertenencia.

Enviando el código 880, se entra en comunicación audio y video con el microaltavoz en ese momento seleccionado. Además el usuario puede en cualquier momento abrir la puerta del microaltavoz seleccionado con el mando 222 (peatonal) o 333 (vado permanente).

Colgando el teléfono se acaba la autoactivación.

REENVÍO DE LAS LLAMADAS INTERCOMUNICANTES EN MODALIDAD INTERFONO

Descolgar el teléfono y enviar el mando necesario (consultar párrafo "Códigos DTMF").

Pueden suceder los siguientes casos:

- Interfono libre: el interfono llamado timbra. Una vez descolgado el teléfono entra en comunicación.
- Interfono ocupado: el teléfono emite un sonido de disuasión (4bip rápidos). Colgar y reprobar en seguida.

FUNCIÓN LLAMADA AL PISO EN MODALIDAD INTERFONO

El interfaz está dotado de un par de bornes (CP) para la conexión de la tecla de llamada al piso. Con la presión de la tecla, los teléfonos timbran por un máximo de 60 segundos. Si el usuario tiene más interfonos en paralelo, conectar la tecla solo en uno de los interfonos o en un interfaz. Los dispositivos timbrarán en secuencia.

TIMBRE ADICIONAL EN MODALIDAD INTERFONO

Los interfaz tienen un par de bornes (S+, S-) para la conexión de un timbre adicional o de un relé o también de un repetidor de llamada sin hilos Sch. 4311/13. Ese timbre viene controlado junto a la generación de cualquier timbre de llamada.

CONFIGURACIÓN EN MODALIDAD CENTRALITA

La instalación de la interfaz puesta en modalidad centralita tiene que ser efectuada siguiendo las reglas de instalación descritas en el manual anexo con la centralita. Pero también, durante el cálculo del número máximo de los dispositivos que se pueden instalar en la columna, se tiene que considerar que cada interfaz de habitación es equiparable con 2 interfonos.

 Para las impostazioni de los interruptores dip consultar el manual de sistema anexo con el alimentador 1083/20.

CODE: código usuario.

 Poner el Dip 1 CODE en posición ON.

Poner un número desde 0 hasta 63.

 Para poner el código deseado usar los interruptores dip CODE desde 2 hasta 8 (2 = bit más significativo - 8 = bit menos significativo).

INT: código del interior de la habitación.

Poner todos los interruptores dip en posición OFF.

Programar una tecla función (F4, F5 o F6) de la centralita de portería para el reenvío de la llamada hacia el código seleccionado en CODE (3 cifras máximo).

PRESTACIÓN EN MODALIDAD CENTRALITA

RECEPCIÓN DE LAS LLAMADAS EN MODALIDAD CENTRALITA

Para activar el reenvío de las llamadas desde la centralita hacia el interfaz, presionar la tecla función (F4, F5 o F6) anteriormente configurada.

Sobre la pantalla de la centralita aparece

DESVIADO HACIA: ddddd

13/03/2010 15:30:30

donde:

dddddd es el código CODE programado en el interfaz Sch. 1083/67 que administra la desviación de llamada.

En esta manera las llamadas son interceptadas con los siguientes criterios:

- Si la centralita, en el momento de la activación del reenvío estaba en el estado “día”, todas las llamadas desde las posiciones principales y todas las llamadas desde los interfonos hacia la centralita hacen timbrar los teléfonos conectados en au, bu.
- Si la centralita, en el momento de la activación del reenvío estaba en el estado “noche”, las solas llamadas procedentes desde los interfonos hacia la centralita hacen timbrar los teléfonos conectados en au, bu.

Para desactivar el reenvío de la llamada de la centralita hacia el interfaz presionar otra vez la tecla función (F4, F5 o F6) que activó el servicio.

 *Las otras funciones de la centralita con el reenvío de la llamada activado no son disponibles. Desde la centralita, en este caso, es solamente posible desactivar la función.*

Durante la recepción de una llamada, los teléfonos conectados en au, bu timbran por un tiempo máximo de 60 segundos (espera descolgue).

Descolgando el teléfono se entra en comunicación con el llamador.

SEÑAL VIDEO EN MODALIDAD CENTRALITA

Desde la recepción de una llamada videointerfónica por parte de posiciones principales hasta el regreso en descanso es disponible el señal video en los bornes V3-V5 y son presentes las tensiones de alimentación video en los bornes RD y ONV (referido a V5).

APERTURA PUERTA EN MODALIDAD CENTRALITA

Durante la comunicación con una posición principal, para enviar un mando apertura puerta peatonal, descolgar el teléfono y digitar 222 o 333 para abrir la puerta del vado permanente (para los detalles consultar el párrafo “Códigos DTMF”).

CODIGOS DTMF

Desde el telefono es posible enviar mandos usando codigos de 2 o 3 cifras.
Descolgar el telefono y digitar el codigo: un mando de dos cifras viene reconocido despues de 2 segundos de la presión de la ultima tecla; un mando de 3 cifras viene reconocido en el mismo instante en el cual se presiona la tercera tecla. En caso de codigo no valido viene generado un sonido de disuasión.

CODIGO	MANDO EN MODALIDAD INTERFONO	MANDO EN MODALIDAD CENTRALITA
222 35 R35	Apertura puerta peatonal	Apertura puerta peatonal
333	Apertura puerta vado permanente	Apertura puerta vado permanente
999 36 R36	Llamada hacia centralita	
888	Autoactivación o cíclica	
880	Activación fonia en seguida de una autoactivación	
777	Consulta secretaría videointerfonica	
000 . . 127	Llamada intercomunicante hacia usuarios de la misma columna	
990 991 992 993	Llamada intercomunicante hacia usuarios de la misma habitación	
441 37 R37	Envío función especial nº 1	
442 443 444 445 446 447	Envío función especial desde 2 hasta 7	
34 R34	Autoactivación seguida por la activación de la fonia (888 + 880)	

 Los controles tienen que ser con tonos DTMF en banda.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación:

Absorción en descanso:

Absorción máx:

Salida RD:

Salida ONV:

Salida V3:

Temperatura de funcionamiento:

Cumplimiento de las normas:

110 – 240 Vca

3,0 mA máx

88 mA máx

18 Vcc 200 mA máx

Utilizar para máx 1 Sch. 1732/41 con soporte Sch. 1732/91

12 Vcc 10 mA máx

Vidéo compuesto 1 Vpp 75 Ω

- 5 ÷ + 45 °C

EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60065

DEUTSCH

Die Wohnungsschnittstelle Karte 1083/67 ermöglicht den Anschluss von Telefonen oder von einer PABX-Vermittlungsanlage an eine Anlage 2Voice. Diese Vorrichtung ermöglicht alle typischen Vorgänge der Anlage 2Voice, via Telefon über DTMF Codes zu beherrschen.

Falls in der Anlage nicht von Urmet hergestellte Produkte installiert werden, wird empfohlen die Kompatibilität mit den italienischen Telefonsignalen (Spannungen, Töne, usw.) zu überprüfen. Die Inkompatibilität der Signale könnte Betriebsstörungen verursachen. Das Unternehmen Urmet SpA haftet nicht für eventuelle Aufbrechen oder falsche Anschlüsse, die Personen- oder Sachschäden verursachen könnten.

INSTALLATION

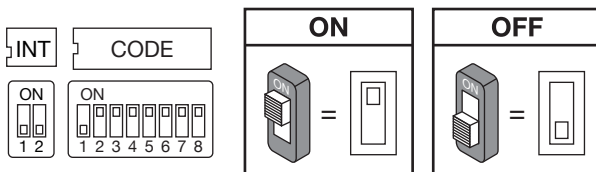
 **Für die Berechnung der max. Anzahl der Vorrichtungen, die in einer Steigleitung installiert werden können, muss man berücksichtigen, dass jede Wohnungs-Schnittstelle 2 Innenstellen beträgt.**

Das Produkt besteht aus 2 Teilen (Netzgerät-Modul und Schnittstelle). Diese müssen in eine Schalttafel eingesetzt und untereinander angeschlossen werden.

BESCHREIBUNG DER KLEMMEN

⊙	+24	}	Klemmen zum Anschluss an das Netzgerät-Modul
⊙	-24		
⊙	au	}	Ausgehende Telefonleitung
⊙	bu		
⊙	S+	}	Zusätzliches Läutewerk
⊙	S-		
⊙	RD		Ausgehende Stromversorgung
⊙	ONV		Ausgehende Video-Aktivierung
⊙	V3		Ausgehendes Videosignal
⊙	V5		Masse des Videosignals und der Stromversorgung (RD; ONV)
⊙	CP	]	Etagenruf
⊙			
⊙	Line OUT	]	Ausgehende Bus-Leitung
⊙			
⊙	Line IN	]	Eingehende Bus-Leitung
⊙			

KONFIGURATION UND BETRIEBSMODUS



Standardwerte: alle Schnittstellen sind werkseitig eingestellt wie folgt:

TEILNEHMER = 127

DIP1 CODE = OFF (Innenstelle-Modus)

INNENCODE = 1

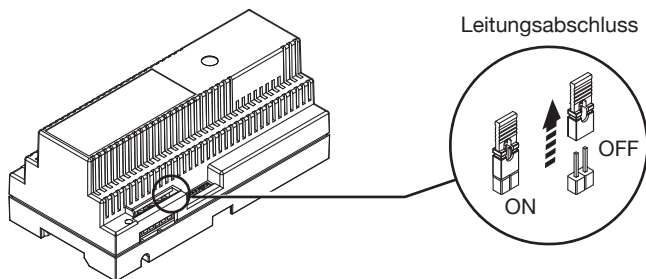
Leitungsabschluss = ON

Die Schnittstelle 1083/67 kann mit zwei abwechselnden Betriebsarten eingestellt werden:

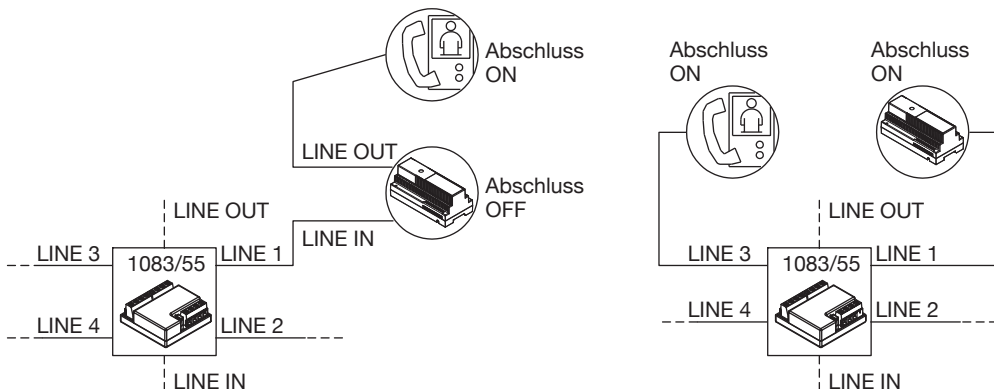
- Innenstelle-Modus (Dip 1 CODE = OFF): Wird sie in der Wohnung installiert, erlaubt sie die Verwaltung der Sprechanlage durch Telefone, die entweder an den Telefonausgang au, bu oder an eine mit dem Telefonausgang au, bu verbundene PABX angeschlossen sind.

- Rufumleitung von Pfortnerzentrale 1083/40-Modus (Dip 1 CODE = ON): Wird sie in der Anlagestelle installiert, wo die Zentrale 1083/40 angeschlossen ist, ermöglicht sie durch Drücken einer Funktionstaste der 1083/40 die Umleitung der an die Zentrale gerichteten Anrufe auf den Telefon, der über den Telefonausgang au, bu an die Schnittstelle angeschlossen ist.

EINSTELLUNG DER LEITUNGSABSCHLÜSSE



Auf der Schnittstelle befindet sich einen Jumper, der das Einsetzen des Leitungsabschlusses ermöglicht. Es ist erforderlich die Aktivierung des Abschlusses in allen Geräten, die am Ende einer Leitung verkabelt sind, die nicht mit einer anderen Strecke von den Klemmen LINE OUT weiterführt.



KONFIGURATION IN INNENSTELLE-MODUS

CODE: Teilnehmercode.

 Den Dip 1 CODE auf Position OFF einstellen.

Eine Nummer von 0 bis 63 gemäß den folgenden Regeln einstellen:

- In der Steigleitung dürfen keine unterschiedlichen Wohnungen mit demselben Teilnehmercode vorliegen.
- Bei parallel geschalteten Innenstellen in derselben Wohnung müssen diese denselben Teilnehmercode haben.
- **Die Teilnehmercodes derselben Steigleitung müssen aufeinander folgen.**

 Um den gewünschten Code einzustellen, die Dip-Schalter CODE von 2 bis 8 (2= Bit mit dem höchsten Stellenwert- 8= Bit mit dem niedrigsten Stellenwert) benutzen; der Dip-Schalter 1 muss OFF sein. Die Tabelle mit den Positionen der Dip- Schalter für jeden Code befindet sich im mit dem Nätzgerät BN 1083/20 mitgelieferten Systemhandbuch.

INT: Innencode der Wohnung

Eine Nummer von 0 bis 3 gemäß den folgenden Regeln einstellen:

- Falls nur eine Innenstelle in der Wohnung vorliegt, muss den Innencode mit 0 eingegeben werden.
- In den Wohnungen ist es möglich, bis zu 4 Innenstellen parallel zu schalten, die alle denselben Teilnehmercode aufweisen, aber verschiedene Innencodes haben.

Der Innencode dient der Identifizierung der einzelnen Vorrichtungen desselben Teilnehmers.

Dies ermöglicht interkommunizierende Anrufe, die an den einzelnen Innencode innerhalb derselben Wohnung gerichtet sind.

Bei interkommunizierenden Anrufen an verschiedene Wohnungen, im Fall von Anrufen von Außenstellen und im Fall von Etagenrufen klingeln immer alle Innenstellen des Teilnehmers. Ferner muss berücksichtigt werden, dass bei Empfang des Anrufs der Innencode 0 sofort klingelt; die Innencodes 1, 2 und 3 klingeln der Reihe nach eine nach der anderen.

LEISTUNGEN IM INNENSTELLE-MODUS

EMPFANG DER ANRUF E IM INNENSTELLE-MODUS

Bei Empfang eines Anrufs klingeln die an au, bu angeschlossenen Telefone mit einer Dauer von 60 Sekunden (Wartezeit bis zum Abheben).

Durch Abheben des Hörers wird die Verbindung mit dem Anrufenden hergestellt.

VIDEOSIGNAL IN INNENSTELLE-MODUS

Bei Empfang eines Anrufs der Videosprechanlage und bis zum Rückkehr im Ruhezustand steht auf allen Schnittstellen der angerufenen Wohnung das Videosignal auf den Klemmen V3-V5 zur Verfügung und die Videospannungen liegen auf den Klemmen RD und ONV (bezogen auf V5).

TÜRÖFFNUNG IM INNENSTELLE-MODUS

Um einen Fußgänger-Türöffnungsbefehl zu senden, den Hörer abheben und 222 eingeben; für die Einfahrt-Türöffnung 333 eingeben (Für Details siehe den Absatz "DTMF Codes").

FUNKTION DER SELBSTEINSCHALTUNG IM INNENSTELLE-MODUS

Ist die Schnittstelle im Ruhezustand, ist es möglich die Selbsteinschaltung auf den Außenstellen zu betätigen: den Hörer abheben und den Befehl 888 senden. Wiederholte Sendungen desselben Befehls ermöglichen das zyklische Einblenden der eventuellen Kontrollkameras, der Kameras der Haupt-Außenstellen der Anlage und der Kameras der Neben-Außenstellen der zugehörigen Steigleitung.

Bei Sendung des Befehls 880 wird die Audio und Videoverbindung mit der gerade ausgewählten Außenstelle hergestellt. Außerdem kann der Teilnehmer jederzeit die Tür der Außenstelle öffnen, die über den Befehl 222 (Fußgänger) oder 333 (Einfahrt) ausgewählt worden ist.

Durch Auflegen des Hörers wird die Selbsteinschaltung beendet.

WEITERLEITUNG DER INTERKOMMUNIZIERENDEN ANRUF E IM INNENSTELLE-MODUS

Den Hörer abheben und den benötigten Befehl senden (siehe Absatz "DTMF Codes").

Es können die folgenden Fällen eintreten:

- Innenstelle frei: Die angerufene Innenstelle klingelt. Ab Abheben der Angerufenen wird die Verbindung hergestellt.
- Innenstelle besetzt: Das Telefon gibt einen Benachrichtigungston aus (4 schnelle Tonsignale). Auflegen anschließend erneut versuchen.

ETAGENRUF-FUNKTION IM INNENSTELLE-MODUS

Die Schnittstelle ist mit einem Klemmenpaar (CP) zum Anschluss der Taste des Etagenrufs ausgestattet. Beim Drücken der Taste klingeln die Telefonapparate max. 60 Sekunde lang. Verfügt der Teilnehmer über mehrere parallel geschalteten Innenstellen, diese Taste nur an eine Innenstelle oder Schnittstelle anschliessen. Die Innencodes klingeln der Reihe nach.

ZUSÄTZLICHES LÄUTEWERK IM INNENSTELLE-MODUS

Die Schnittstellen verfügen über ein Klemmenpaar (S+, S-) zum Anschluss eines zusätzlichen Läutewerks oder eines Relais oder auch einer schnurlosen Rufwiederholung Karte 4311/13. Dieses Läutewerk wird gleichzeitig bei der Erzeugung jedes Ruftons betätigt.

KONFIGURATION IM PFÖRTNERZENTRALE-MODUS

Die Installation der Schnittstelle, die im Zentrale-Modus konfiguriert ist, folgt den Installationsregeln im mitgelieferten Handbuch der Zentrale. Auch in diesem Fall muss man berücksichtigen, dass bei der Berechnung der max. Geräteanzahl, die in einer Steigleitung installiert werden können, jede Wohnung-Schnittstelle 2 Innenstellen entspricht.

 Für die Einstellungen der Dip- Schalter sich auf das mit dem Netzgerät Karte 1083/20 mitgelieferte Systemhandbuch beziehen.

CODE: Teilnehmercode.

 Den Dip 1 CODE auf Position ON einstellen.

Eine Nummer von 0 bis 63 einstellen.

 Um den gewünschten Code einzustellen, die Dip- Schalter CODE von 2 bis 8 (2= Bit mit dem höchsten Stellenwert- 8= Bit mit dem niedrigsten Stellenwert) benutzen.

INT: Innencode der Wohnung.

Alle Dip-Schalter auf Position OFF einstellen.

Eine Funktionstaste (F4, F5 oder F6) der Pförtnerzentrale für die Rufumleitung auf den in CODE eingestellten Code programmieren (max. 3 Ziffer).

LEISTUNGEN IM PFÖRTNERZENTRALE-MODUS

EMPFANG DER ANRUF E IM PFÖRTNERZENTRALE-MODUS

Um Anrufe von der Zentrale auf die Schnittstelle umzuleiten, die vorher konfigurierte Funktionstaste (F4, F5 oder F6) drücken.

Auf dem Display der Zentrale erscheint

UMGELEITET AUF: dddddd

13/03/2010 15:30:30

wobei:

dddddd der Code CODE der Schnittstelle Karte 1083/67 ist, die die Rufumleitung verwaltet.

Nun werden die Anrufe wie folgt abgefangen:

- Befindet sich die Zentrale bei Aktivierung der Rufumleitung im Status "Tag", lassen alle Anrufe von Haupt- und Innenstellen zur Pförtnerzentrale die an au, bu angeschlossenen Telefone klingeln.
- Befindet sich die Zentrale bei Aktivierung der Rufumleitung im Status "Nacht", lassen nur die Anrufe von Innenstellen zur Zentrale die an au, bu angeschlossenen Telefone klingeln.

Um die Rufumleitung von der Zentrale auf die Schnittstelle zu deaktivieren, die Funktionstaste (F4, F5 oder F6) erneut drücken, die den Dienst aktiviert hatte.

 *Bei Rufumleitung aktiv sind alle anderen Funktionen der Pförtner-Zentrale nicht verfügbar. In diesem Fall ist von der Zentrale nur die Deaktivierung der Funktion möglich.*

Bei Empfang eines Anrufs klingeln die an au, bu angeschlossenen Telefone mit einer Dauer von max. 60 Sekunden (Wartezeit bis zum Abheben).

Bei Abheben des Hörers wird die Verbindung mit dem Anrufenden hergestellt.

VIDEOSIGNAL IM PFÖRTNERZENTRALE-MODUS

Bei Empfang eines Anrufs der Videosprechanlage von den Hauptstellen und bis zum Rückkehr im Ruhezustand steht das Videosignal auf den Klemmen V3-V5 zur Verfügung und die Videospannungen liegen auf den Klemmen RD und ONV (bezogen auf V5).

TÜRÖFFNUNG IM PFÖRTNERZENTRALE-MODUS

Während der Verbindung mit einer Hauptstelle, um einen Fußgänger-Türöffnungsbefehl zu senden, den Hörer abheben und 222 eingeben; für die Einfahrt-Türöffnung 333 eingeben (für Details siehe den Absatz "DTMF Codes").

DTMF CODES

Es besteht die Möglichkeit Befehle via Telefon über 2- oder 3-stellige Codes zu senden. Den Hörer abheben und den Code eingeben: Ein zweistelliger Code wird nach 2 Sekunden ab dem letzten Tastendruck erkannt; ein dreistelliger Code wird gerade beim Drück der dritten Taste erkannt. Bei falschem Befehl wird einen Benachrichtigungston ausgegeben.

CODE	BEFEHL IM INNENTELLE-MODUS	BEFEHL IM PFÖRTNER-ZENTRALE-MODUS
222 35 R35	Fußgänger-Türöffner	Fußgänger-Türöffner
333	Einfahrt-Türöffner	Einfahrt-Türöffner
999 36 R36	Anruf an Zentrale	
888	Selbsteinschaltung oder zyklisch	
880	Sprechkreis-Aktivierung nach Selbsteinschaltung	
777	Abfrage des Videosprechanlagebeantworters	
000 . . . 127	Interkommunizierender Anruf an Teilnehmer derselben Steigleitung	
990 991 992 993	Interkommunizierender Anruf an Teilnehmer derselben Wohnung	
441 37 R37	Senden der Sonderfunktion Nr. 1	
442 443 444 445 446 447	Senden der Sonderfunktionen von 2 bis 7	
34 R34	Selbsteinschaltung gefolgt von der Sprechkrei-Aktivierung (888 + 880)	

 Die Befehle müssen aus in-Band DTMF-Tönen bestehen.

TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsspannung:
Stromaufnahme im Ruhezustand:
Max. Stromaufnahme:
RD Ausgang:
ONV Ausgang:
V3 Ausgang:
Betriebstemperatur:
Entsprechung der Richtlinien:

110 – 240 Vac
3,0 mA max
88 mA max
18 Vdc 200 mA max
12 Vdc 10 mA max
Komposit-Video 1 Vpp 75 Ω
- 5 ÷ + 45 °C
EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60065

NOTE LEGATE AGLI SCHEMI / NOTES ON DIAGRAMS
REMARQUES CONCERNANT LES SCHÉMAS / NOTAS REFERIDAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE IN VERBINDUNG MIT DEN PLÄNEN

TF.023 TABELLA CONDUTTORI TELEFONICI 1083/67

Distanza m	50
Conduttori au - bu	Impiegare cavo telefonico (2x0.6 mm ²)
Posare i cavi a un'adequata distanza dalle linee di potenza (maggiore il più possibile).	

TABLE OF TELEPHONE WIRES 1083/67

Distance m	50
Wires au - bu	Use 2 pairs telephone cable (2x0.6 mm ²)
Lay cables at a suitable distance from power lines (as far as possible).	

TABLE DES CÂBLES DE TÉLÉPHONE 1083/67

Distance m	50
Câbles au - bu	Utiliser un câble de téléphone de 2 paires (2x0.6 mm ²)
Poser les câbles à une distance appropriée des lignes de puissance (le plus loin possible).	

TABLA CONDUCTORES TELEFONICOS 1083/67

Distancia m	50
Conductores au - bu	Utilizar cable telefónico 2 pares (2x0.6 mm ²)
Posicionar los cables en una adecuada distancia desde las líneas de potencia (la mayor distancia posible).	

TABELLE DER TELEFONLEITER 1083/67

Abstand m	50
au - bu Leiter	Telefonkabel 2 Paare (2x0.6 mm ²) verwenden
Die Kabel in einem angemessenen Abstand von den Starkstromleitungen verlegen (so weit wie möglich).	

VV.008 Impostare il dip-switch "1 CODE" in posizione ON.
Set the dip-switch "1 CODE" to ON position.
Configurer le dip-switch "1 CODE" en position ON.
Poner el interruptor dip "1 CODE" en posición ON.
Der DIP-Schalter "1 CODE" auf Position ON einstellen.

VV.010 Configurazione parametri centralino:

- Impianto in colonna: 0 (NO).
- Monitor associato: 1 (SI).
- Switchboard parameters configurations:*
- System in column: 0 (NO).
- Monitor present: 1 (YES)

Configuration des paramètres de la centrale:

- Système en colonne: 0 (NON).
- Moniteur présent: 1 (OUI).

Configuración parámetros centralita:

- Sistema en columna: 0 (NO).
- Pantalla asociada: 1 (SI).

Konfiguration der Pfortnerzentrale-Parameter:

- Anlage in der Steigleitung: 0 (NEIN).
- Assoziierter Monitor: 1 (JA).

VX.003 SEZIONI MINIME DEI CONDUTTORI

Distanza	m	50
Conduttori R1, RD	mm ²	0,8
Cavo COAX 75 Ohm	Fino a 300 m usare cavo coassiale normale.	

MINIMUM WIRE CROSS-SECTION AREAS

Distance	m	50
Wires R1, RD	mm ²	0,8
COAX 75 Ohm	Use a normal coax cable for distances up to 300m.	

SECTIONS MINIMUM DES CONDUCTEURS

Distance	m	50
Conducteurs R1, RD	mm ²	0,8
COAX 75 Ohm	Jusqu'à 300m, utiliser un câble coaxial normal.	

SECCIONES MÍNIMAS DE LOS CONDUCTORES

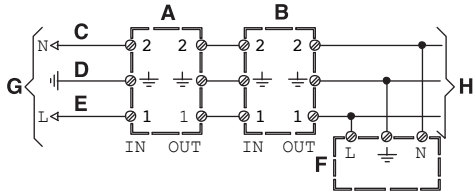
Distancia	m	50
Conductores R1, RD	mm ²	0,8
Cable COAXIAL 75 Ohm	Hasta 300m, usar cable coaxial normal.	

MINDESTABMESSUNGEN DER
LEITERQUERSCHNITTE

Abstand	m	50
Leiter R1, RD	mm²	0,8
Cable COAXIAL 75 Ohm	Für bis zu 300m Abstand ein normales Koaxialkabel verwenden.	

- VX.008** Connettere le apparecchiature ad un filtro e a un dispositivo di protezione per la linea d'alimentazione.
Connect the devices to a filter and power line protection device.
Connecter les appareils à un filtre et à un dispositif de protection pour la ligne d'alimentation.
Conectar los equipos a un filtro y a un dispositivo de protección para la línea de alimentación.
Die Geräte an einen Filter oder eine Schutzvorrichtung für die Versorgungsleitung anschließen.

Sch./Ref.1332/85 Sch./Ref.1332/86



- A) Protezione** (Neutro) (Fase) (Rete~)
Protection (Neutral) (Step) Mains~
Protection (Neutre) (Phase) Secteur~
Protección (Neutro) (Fase) Red~
Schutz (Neutral) (Phase) Netz~
- B) Filtro** (Terra) (Utilizzatore) (Linea~)
Filter (Earth) Utility Line~
Filtre (Masse) Utilisateur Ligne~
Filtro (Tierra) Usuario Línea~
Filter (Erdung) Benutzer Leitung~

- VX.037** Sul dispositivo posizionare il jumper/dip-switch Z in posizione OFF.
On the device, set the jumper/dipswitch Z to OFF position.
Sur le dispositif, positionner le pontet / dipswitch Z en position OFF.
Sobre el dispositivo posicionar el jumper/ interruptor-dip Z en posición OFF.
Steckbrücke/DIP-Schalter Z in der Vorrichtung auf Position OFF einstellen.

- TF.025** Programmare la linea urbana LU2 come citofonica.
Program the trunk line LU2 as door phone line.
Configurer la ligne externe LU2 comme ligne d'interphone.
Programar la línea urbana LU2 como interfonica.
Die Amtsleitung LU2 als Sprechanlage-Leitung programmieren.

Esempio di collegamento di 1 interfaccia telefonica equipaggiata con 1 citotелефono e 1 modulo video a 1 centralino con modulo video.

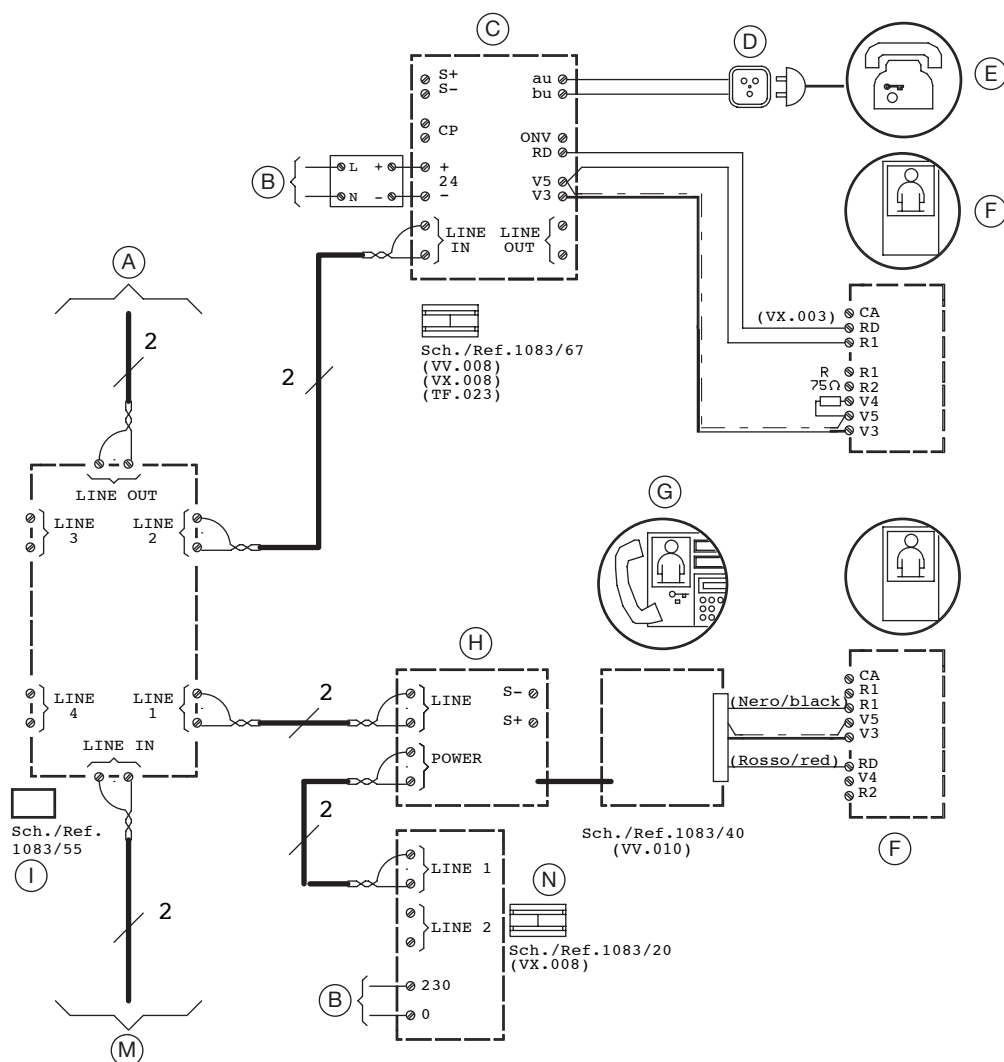
Example of connection of 1 telephone interface equipped with 1 combiphone and 1 video module to 1 switchboard provided with video module.

Exemple de raccordement d'1 interface de téléphone équipée avec 1 téléphone / interphone et 1 module vidéo avec 1 centrale avec module vidéo.

Ejemplo de conexión de 1 interfaz telefónico equipado con 1 interteléfono y 1 módulo vídeo hacia 1 centralita con módulo vídeo.

Beispiel des Anschlusses von einer mit 1 Türtelefon und 1 Videomodul ausgestatteten Telefonschnittstelle an 1 Pfortnerzentrale mit Videomodul.

SV124-1188B



Beispiel des Anschlusses von einer mit 1 Türtelefon und 1 Videomodul ausgestatteten Telefonschnittstelle an 1 Videosprechanlage und 1 elektrischen Videoüberwachung (VPE).

Esempio di collegamento di 1 interfaccia telefonica ad 1 centralino telefonico PABX.

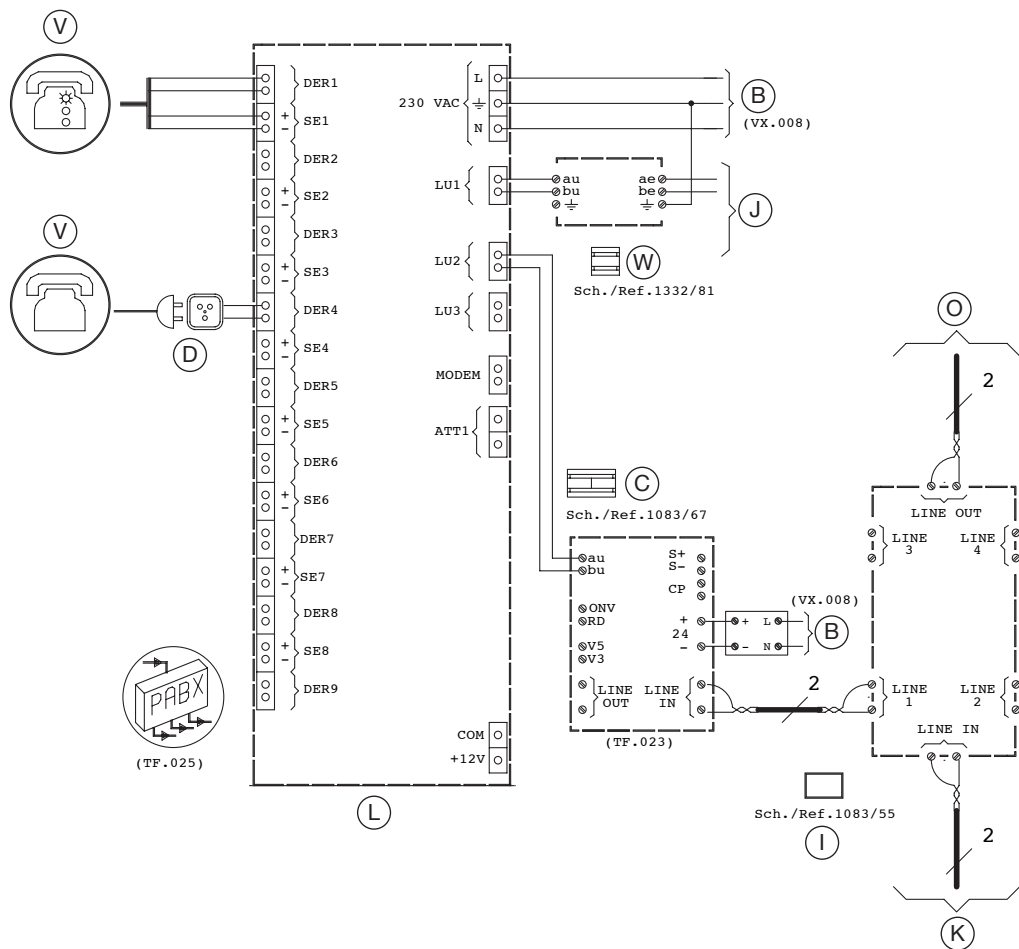
Example of connection of 1 telephone interface to 1 PABX.

Exemple de raccordement d'1 interface de téléphone avec 1 centrale téléphonique PABX.

Ejemplo de conexión de 1 interfaz telefónico hacia 1 centralita telefónica PABX.

Beispiel des Anschlusses von 1 Telefonschnittstelle an 1 PABX-Vermittlungsanlage.

SV124-1206C



 Collegare l'interfaccia di appartamento PSTN + video su una linea urbana del PABX.

Connect the PSTN apartment interface + monitor to a PABX trunk line.

Raccorder l'interface vidéo d'appartement PSTN sur une ligne téléphonique externe du PABX.

Conectar el interfaz de habitación PSTN + vídeo sobre una línea urbana del PABX.

Die PSTN Wohnungs-Schnittstelle + Video an eine Amtsleitung der PABX anschließen.

LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / KURZZEICHEN

- (A) All'interfaccia di colonna
To the column interface
À l'interface de colonne
Hacia el interfaz de columna
An die Steigleitung-Schnittstelle
- (B) Linea~
Line~
Ligne~
Línea~
Leitung~
- (C) Interfaccia telefonica
Telephone interface
Interface téléphonique
Interfaz telefónico
Telefonschnittstelle
- (D) Presa telefonica
Telephone socket
Prise téléphonique
Toma de teléfono
Telefonsteckdose
- (E) Citotелефон
Combiphone
Téléphone / interphone
Intertelefono
Türtelefon
- (F) Modulo video a colori + staffa Coax
Colour video module + Coax bracket
Module vidéo couleurs + étrier Coax
Módulo vídeo a colores + soporte Coax
Farb-Videomodul + Coax-Halterung
- (G) Centralino di portineria
Concierge switchboard
Centrale de conciergerie
Centralita de portería
Pfortnerzentrale
- (H) Borchia a corredo del centralino di portineria
Wiring junction block provided with the concierge switchboard
Boîte de connexion livrée avec la centrale de conciergerie
Tachón anexo con la centralita de portería
Kabelabschlussdose für die Pfortnerzentrale
- (I) Distributore 4 utenze
4-user distributor
Distributeur 4 utilisateurs
Distribuidor 4 usuarios
4 Teilnehmer Verteiler
- (J) Dalle linee telefoniche
From telephone line
Des lignes téléphoniques
Desde las líneas telefónicas
Von den Telefonleitungen
- (K) Montante 2Voice
2Voice riser
Colonne 2Voice
Soporte 2Voice
Steigleitung 2Voice
- (L) Centralino Telefonico (PABX) 3/12
Sch. 1372/312
- Scheda espansione
1 linea urbana Sch. 1372/2
- Scheda espansione
1 derivato Sch. 1372/3
PABX 3/12 Ref. 1372/312
- 1 trunk line expansion card Ref. 1372/2
- 1 extension line expansion card Ref. 1372/3
Centrale téléphonique (PABX) 3/12
Réf. 1372/312
- Carte d'expansion 1 ligne
téléphonique externe Réf. 1372/2
- Carte d'expansion 1 ligne
téléphonique interne Réf. 1372/3
Centralita Telefónica (PABX) 3/12 Ref. 1372/312
- Circuito expansión 1 línea
urbana Ref. 1372/2
- Circuito expansión 1 derivado Ref. 1372/3
Vermittlungsanlage (PABX) 3/12
BN 1372/312
- Expansionskarte für 1 Amtsleitung
BN 1372/2
- Expansionskarte für 1
Nebenstellenleitung BN 1372/3
- (M) Dall'interfaccia posti esterni
From the door unit interface
De l'interface postes externes
Desde el interfaz microaltavoces
Von der Außenstellen-Schnittstelle
- (N) Alimentatore
Power supply
Alimentateur
Alimentador
Netzteil
- (O) Ai dispositivi successivi
To the next devices
Aux dispositifs suivants
Hacia los dispositivos siguientes
An die nachfolgenden Vorrichtungen
- (P) Videocitofono + Staffa
Video door phone + Bracket
Vidéophone + Etrier
Videointerfono + Soporte
Videosprechanlage + Halterung
- (Q) Ai moduli successivi
To next modules
Vers les modules suivants
A los siguientes módulos
An die anschließenden Module

- (R) Illuminazione cartellini
Name tag lighting
 Eclairage des étiquettes
Iluminación de tarjeteros
 Namensschildbeleuchtung
- (S) Videoportiere elettrico
Video entrance panel
 Portier électrique vidéo
Videoportero eléctrico
 Elektrische Videoüberwachung
- (T) Serratura elettrica
Electric lock
 Serrure électrique
Cerradura eléctrica
 Elektrisches Schloß
- (U) Azionamento serratura
Door lock activation
 Activation serrure
Accionamiento cerradura
 Betätigung der Elektroverriegelung
- (V) Telefono
Telephone
 Téléphone
Teléfono
 Telefon
- (W) Dispositivo di protezione 1 linea telefonica
1 telephone line surge protection
 Dispositif de protection 1 ligne téléphonique
Dispositivo de protección 1 línea telefónica
 Schutzvorrichtung für 1 Telefonleitung

DS 1083-021A

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax +39 011.24.00.300 - 323

urmet

LBT 8561

Area tecnica
servizio clienti +39 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com